

県政運営の基本姿勢 Postura básica de la administración prefectural

新しい時代の「公」のあり方における  
県政運営の基本的な考え方

Idea básica de una política administrativa para lograr la “Administración Pública” ideal de una nueva era



県政運営における三つの基本姿勢

Tres posturas básicas en la administración prefectural

県民が主役の県政

県民の皆さんが、「しあわせ創造県」づくりの主役として主体的に参画することを前提とした、県が果たすべき役割についても、県民の皆さんの意思に基づき決定していくような県政をめざします。

- 県民の皆さんの意思を反映する県政
- 総合的に進める県政
- 県民の皆さんのニーズに応え、常に進化する県政

Un gobierno prefectural en donde los residentes son los protagonistas

Todos los residentes desean un gobierno prefectural capaz de decidir basándose en la voluntad que todos tienen acerca del papel que debe cumplir la prefectura bajo la premisa de una participación autónoma con protagonismo en la construcción de una “prefectura creadora de felicidad”

- Un gobierno prefectural que refleja la voluntad de todos los residentes
- Un gobierno prefectural que avanza en forma general
- Un gobierno prefectural en constante evolución, adaptándose a las necesidades de todos los residentes needs of citizens

県民との協働により創造する県政

県民の皆さん自らが主役となって、地域を創造していくことに重点を置いて、新しい時代の「公」を担う多様な主体の連携、協働による県政を進めていきます。

- 多様な担い手が共につくる県政
- 地域のささえあいをつくる県政
- 市町村と連携、協働して進める県政

Un gobierno prefectural construido a través del trabajo en colaboración con los residentes

Dando énfasis a la construcción de una región en donde todos los residentes asuman voluntariamente el protagonismo con el objetivo de desarrollar el gobierno prefectural mediante la solidaridad y la cooperación de diversas agrupaciones que se encargan de construir un sistema de “Administración Pública” de la nueva era.

- Un gobierno prefectural construido mediante la unión de múltiples colaboradores
- Un gobierno prefectural construido mediante el apoyo mutuo de la región
- Un gobierno prefectural que avanza mediante la solidaridad y la colaboración de los municipios

県民と共に感性を磨く県政

県民の皆さんと対話を重ね、共に考えることで、県民の皆さんが共感を抱き、信頼できるような県政、三重県への誇りと愛着を生むような県政を実現します。

- 県民の皆さんと共に考える県政
- 県民の皆さんが共感できる県政
- 県民の皆さんが信頼できる県政

Un gobierno prefectural que mejora la sensibilidad junto con los residentes

Manteniendo un diálogo constante con todos los residentes, y pensando junto con ellos, se crea un gobierno prefectural que comparte los sentimientos de sus habitantes y puede forjar su confianza en la administración, haciendo nacer en ellos el orgullo y el afecto por la Prefectura de Mie.

- Un gobierno prefectural que todos los residentes piensan junto
- Un gobierno prefectural que todos sus residentes comparten los sentimientos
- Un gobierno prefectural en el que todos los residentes pueden confiar

基本政策 Política básica

めざすべき社会を実現するための五つの柱と  
県が展開する政策の方向

Promoción de cinco columnas básicas y políticas que debe desplegar la prefectura para materializar la sociedad que se debe alcanzar

I 一人ひとりの思いを支える社会環境の創造とづくり

Creación y formación de recursos humanos en un ambiente social que apoye las ideas de cada persona



- I-1 一人ひとりが尊重され、誰もが参画できる社会の実現
- I-2 豊かな個性を育む人づくりの推進
- I-3 文化・スポーツを通じた自己実現

- I-1 Formación de una sociedad que respeta a cada persona y en la que cualquiera pueda participar
- I-2 Fomento a la formación de recursos humanos con una personalidad generosa
- I-3 Realización individual a través de la cultura y el deporte

II 安心を支える雇用・就業環境づくりと元気な産業づくり

Creación de una industria vigorosa que prepare un ambiente laboral y de contratación en apoyo de la tranquilidad



- II-1 安心を支える雇用と就業環境づくりの推進
- II-2 安心を支える力強い農林水産業の振興
- II-3 地域経済を支える戦略的な産業振興

- II-1 Fomento de la creación de un ambiente laboral y de contratación en apoyo de la tranquilidad
- II-2 Promoción de prósperas industrias agrícolas, forestales y pesqueras en apoyo de la tranquilidad
- II-3 Promoción de industrias estratégicas que apoyen la economía regional

III 安全な暮らしの確保と安心できる生活環境の創造

Creación de un medio ambiente social que pueda garantizar tranquilidad y una vida segura



- III-1 災害に強い県土づくりの推進
- III-2 安全な生活の確保
- III-3 健やかなくらしを育むささえあい社会の構築
- III-4 安心を支える医療・福祉の推進

- III-1 Fomento de la creación de un territorio prefectural que pueda desplegar su fuerza en caso de desastre
- III-2 Garantía de una vida segura
- III-3 Creación de una sociedad de apoyo recíproco a la educación para una vida próspera
- III-4 Fomento de la atención médica y el bienestar en apoyo de la tranquilidad

IV 持続可能な循環型社会の創造

Creación de una sociedad de reciclaje sostenible y eficiente



- IV-1 資源循環型社会の構築
- IV-2 自然との共生の確保
- IV-3 環境保全活動の推進
- IV-4 土地・水・エネルギー資源の効率的な利用の推進

- IV-1 Creación de una sociedad de reciclaje de recursos
- IV-2 Garantía de convivencia con la naturaleza
- IV-3 Fomento de las actividades de preservación medioambiental
- IV-4 Fomento del uso eficaz de los recursos terrestres, hídricos y energéticos

V 人と地域の絆づくりと魅力あふれるふるさと創造

Creación de una prefectura atractiva en donde abunden los estrechos vínculos entre la gente y la región



- V-1 多様な交流と連携の促進
- V-2 県民参画による地域づくりと交流・連携を支える絆づくりの推進
- V-3 活力ある地域づくりの推進
- V-4 快適なまちづくりの推進
- V-5 交流・連携を広げ社会を支える基盤の整備

- V-1 Promoción de diversos tipos de intercambio y solidaridad
- V-2 Promoción de vínculos de apoyo al intercambio y la solidaridad de una región creada mediante la participación de los residentes
- V-3 Fomento a la creación de una región llena de vitalidad
- V-4 Fomento a la creación de una ciudad comfortable
- V-5 Preparación de una base que apoye a una sociedad donde se expanden el intercambio y la solidaridad